

新译本

老鼠记者

Geronimo Stilton

最好的儿童文学桥梁书

圣诞大变身



杰罗尼摩·斯蒂顿



菲



赖皮



本杰明



销售突破

8600万册



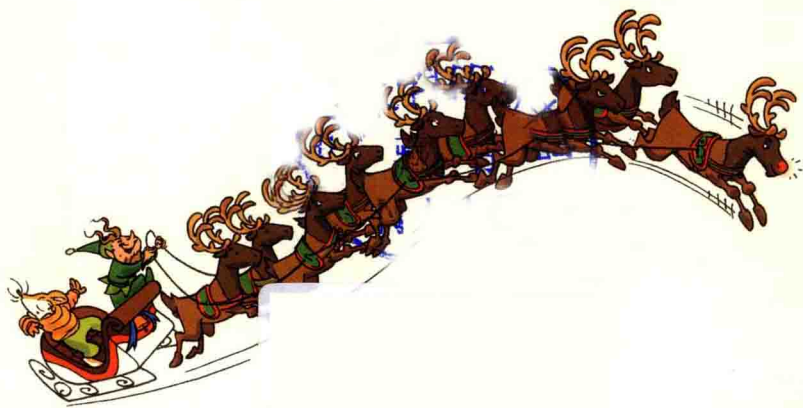
二十一世纪出版社
21st Century Publishing House
全国百佳出版社

圣诞大变身

[意] 杰罗尼摩·斯蒂顿 / 著

Geronimo Stilton

王建全 / 译



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House
全国百佳出版社

Geronimo Stilton names, characters and related indicia are copyright, trademark and exclusive license of Atlantyca S.p.A. All Rights Reserved. The moral right of the author has been asserted.

Text by Geronimo Stilton.

Based on an original idea by Elisabetta Dami.

Editorial Coordination by Piccolo Tao, Topatty Paciccia.

Original Editing by Topatty Paciccia, Eugenia Dami, Serena Bellani.

Artistic Coordination by Gogo Gó.

Original cover by Lorenzo Chiavini.

Illustrations by Danilo Barozzi, Silvia Bigolin, Francesco Castelli, Christian Aliprandi, Archivio Piemme.

Graphics by Michela Battaglin, Yuko Egusa.

© 2006 Edizioni Piemme S.p.A., Corso Como, 15 - 20154 Milan - Italy

International Rights © Atlantyca S.p.A. - Via Leopardi 8, 20123 Milan, Italy

Published in Simplified Chinese by 21st Century Publishing House

Original title: IL MISTERO DEGLI ELFI

www.geronimostilton.com

Stilton is the name of a famous English cheese. It is a registered trademark of the Stilton Cheese Makers' Association. For more information go to www.stiltoncheese.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantyca S.p.A., Via Leopardi 8, 20123, Milano, Italy, foreignrights@atlantyca.it www.atlantya.com

版权合同登记号 14-2009-026

图书在版编目 (CIP) 数据

圣诞大变身: 新译本 / (意) 斯蒂顿 (Stilton, G.) 著; 王建全译.

— 南昌: 二十一世纪出版社, 2014.3

(老鼠记者; 49)

ISBN 978-7-5391-9187-4

I. ①圣… II. ①斯… ②王… III. ①儿童文学—中篇小说—意大利—现代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 246955 号

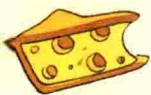
圣诞大变身 (意) 杰罗尼摩·斯蒂顿 著 王建全 译

出版人	张秋林	开本	820mm × 1250mm 1/32
总策划		印张	4
责任编辑	闵蓉 黄震	版次	2014年3月第1版
出版发行	二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路75号 330009)	印次	2014年3月第1次印刷
	www.21cccc.com cc21@163.net	印数	1-50,000册
承印	江西华奥印务有限责任公司	书号	ISBN 978-7-5391-9187-4
		定价	14.00元

赣版权登字-04-2013-728

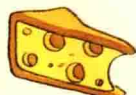
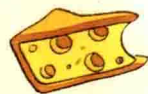
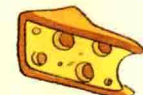
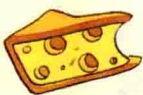
版权所有·侵权必究

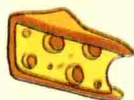
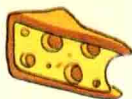
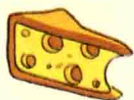
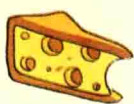
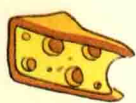
(凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行公司负责退换, 服务热线: 0791-86512056)



目 录

妙鼠城下着大雪	9
从早到晚	16
本杰明的圣诞演出	18
我没有时间接受惊喜!	22
我没有时间旅行!	28
我没有时间庆祝!	32
我没有时间过圣诞节!	38
叮咚叮咚……	40
圣诞老人要见我?	44
飞到云彩中间	48
我当然是圣诞老人了!	54
必须信守诺言!	57





精灵的眼泪

61

在玩具工厂里

65

借着风儿的翅膀！

70

小心，顾乔！

74

热巧克力和杏仁饼干

79

有老鼠敲门！

84

杏仁饼干的香味

88

请你们原谅我，我错了！

92

我们来帮助你，杰罗尼摩！

96

雪，雪，还是雪！

100

附：圣诞节的诸多创意！

107



亲爱的鼠迷朋友，
欢迎来到老鼠世界！

杰罗尼摩·斯蒂顿



Geronimo Stilton



《鼠民公报》编辑部



Geronimo Stilton names, characters and related indicia are copyright, trademark and exclusive license of Atlantyca S.p.A. All Rights Reserved. The moral right of the author has been asserted.

Text by Geronimo Stilton.

Based on an original idea by Elisabetta Dami.

Editorial Coordination by Piccolo Tao, Topatty Paciccia.

Original Editing by Topatty Paciccia, Eugenia Dami, Serena Bellani.

Artistic Coordination by Gogo Gó.

Original cover by Lorenzo Chiavini.

Illustrations by Danilo Barozzi, Silvia Bigolin, Francesco Castelli, Christian Aliprandi, Archivio Piemme.

Graphics by Michela Battaglin, Yuko Egusa.

© 2006 Edizioni Piemme S.p.A., Corso Como, 15 - 20154 Milan - Italy

International Rights © Atlantyca S.p.A. - Via Leopardi 8, 20123 Milan, Italy

Published in Simplified Chinese by 21st Century Publishing House

Original title: IL MISTERO DEGLI ELFI

www.geronimostilton.com

Stilton is the name of a famous English cheese. It is a registered trademark of the Stilton Cheese Makers' Association. For more information go to www.stiltoncheese.com

No part of this book may be stored, reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without written permission from the copyright holder. For information address Atlantyca S.p.A., Via Leopardi 8, 20123, Milano, Italy, foreignrights@atlantyca.it www.atlantyca.com

版权合同登记号 14-2009-026

图书在版编目 (CIP) 数据

圣诞大变身: 新译本 / (意) 斯蒂顿 (Stilton, G.) 著; 王建全译.

-- 南昌: 二十一世纪出版社, 2014.3

(老鼠记者; 49)

ISBN 978-7-5391-9187-4

I. ①圣… II. ①斯… ②王… III. ①儿童文学-中篇小说-意大利-现代 IV. ①I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 246955 号

圣诞大变身 (意) 杰罗尼摩·斯蒂顿 著 王建全 译

出版人	张秋林	开本	820mm × 1250mm 1/32
总策划		印张	4
责任编辑	闵蓉 黄震	版次	2014年3月第1版
出版发行	二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路75号 330009) www.21cccc.com cc21@163.net	印次	2014年3月第1次印刷
		印数	1-50,000册
承印	江西华奥印务有限责任公司	书号	ISBN 978-7-5391-9187-4
		定价	14.00元

赣版权登字-04-2013-728

版权所有·侵权必究

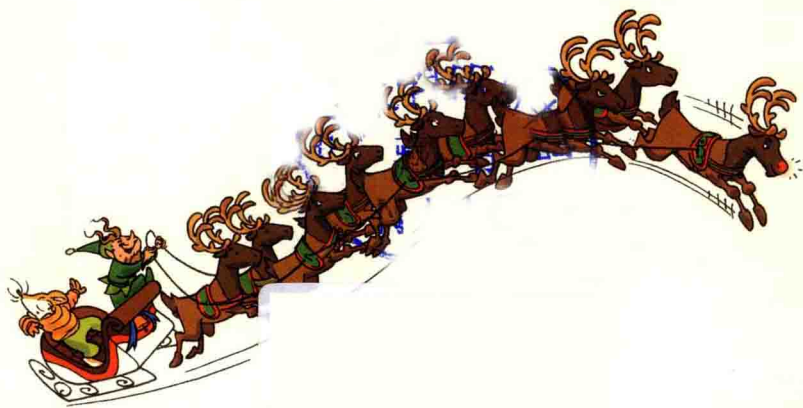
(凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社发行公司负责退换, 服务热线: 0791-86512056)

圣诞大变身

[意] 杰罗尼摩·斯蒂顿 / 著

Geronimo Stilton

王建全 / 译

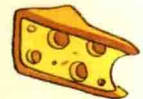
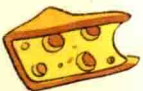
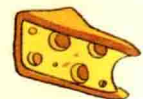


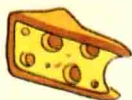
21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House
全国百佳出版社



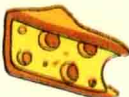
目 录

妙鼠城下着大雪	9
从早到晚	16
本杰明的圣诞演出	18
我没有时间接受惊喜!	22
我没有时间旅行!	28
我没有时间庆祝!	32
我没有时间过圣诞节!	38
叮咚叮咚……	40
圣诞老人要见我?	44
飞到云彩中间	48
我当然是圣诞老人了!	54
必须信守诺言!	57





精灵的眼泪	61
在玩具工厂里	65
借着风儿的翅膀!	70
小心, 顾乔!	74
热巧克力和杏仁饼干	79
有老鼠敲门!	84
杏仁饼干的香味	88
请你们原谅我, 我错了!	92
我们来帮助你, 杰罗尼摩!	96
雪, 雪, 还是雪!	100
附: 圣诞节的诸多创意!	107





马克斯·坦克鼠
杰罗尼摩的爷爷



顾乔
绿精灵，圣诞老人的助手



圣诞老人
九只驯鹿的主人



格雷塔
圣诞老人的妻子



妙鼠城下着大雪

那是十二月一个寒冷的清晨。

在老鼠们居住的城市——妙鼠城，大雪下了整整一夜，还在下着……

哦，好大的雪啊！

我向办公室走去。哦，对不起，我还没有自我介绍呢：我叫斯蒂顿，杰罗尼摩·斯蒂顿！





太美了！

好冷啊！





我经营着《**鼠民公报**》，这是老鼠岛上最有名气的报纸！

我刚才说到——我到了办公室。

我开始工作，可是突然有鼠敲办公室的门——是我的爷爷**马克斯·坦克鼠**，绰号**坦克车**！

我的爷爷在很多很多年前创办了《**鼠民公报**》。现在他整天打高尔夫球，但他也会经常光顾我的办公室，“我来检查一下杰罗尼摩是不是在努力工作！”他是一个，应该

说是一只，非常严厉的老鼠，但也正是他教会了我**很多**重要的事情。比如说，诚实工作的价值。

他的格言是：“没有运气可以依赖，就是要工作，工作，再工作！”



马克斯·坦克鼠